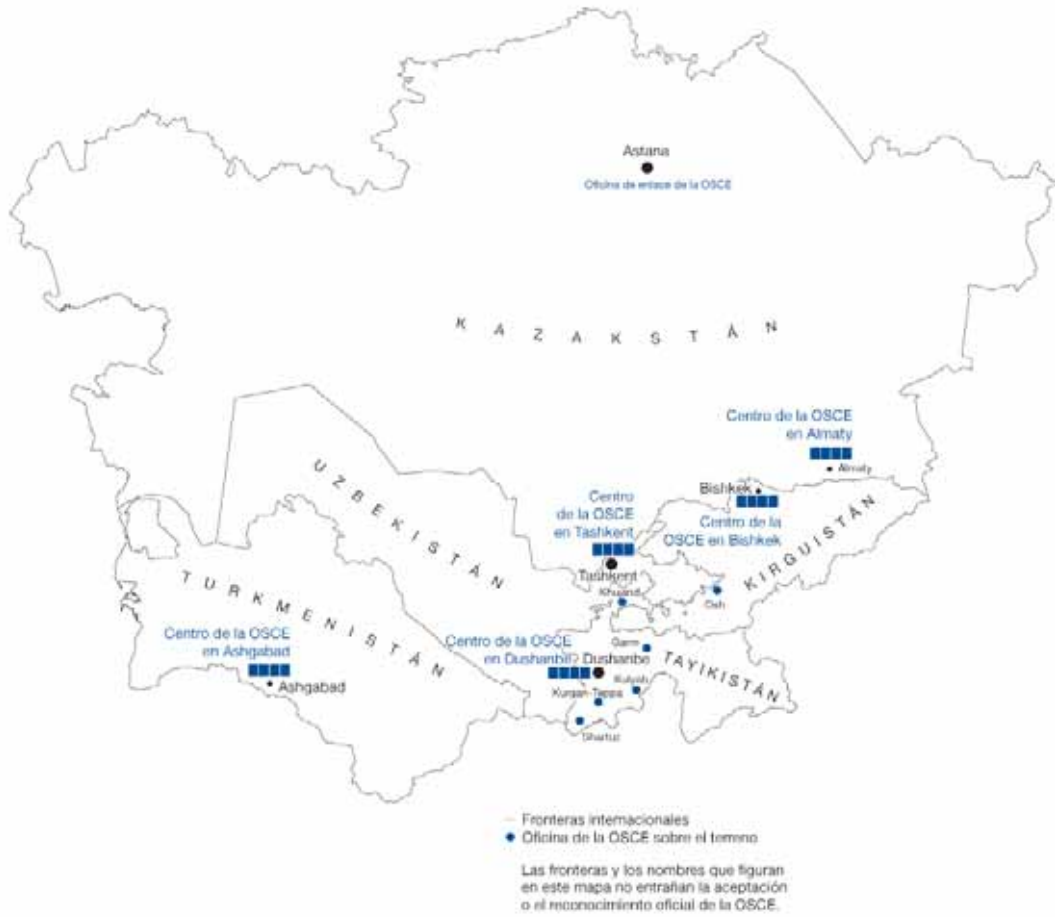


Asia Central



Centro en Alma-Ata

Kazakstán afrontó nuevos desafíos en 2005 en los ámbitos de la seguridad, la reforma legislativa y las elecciones. El Centro de la OSCE en Alma-Ata, atento a las preocupaciones de su país anfitrión, ofreció su apoyo para conseguir un equilibrio entre la seguridad y los derechos humanos, la estabilidad y la reforma, los derechos y las responsabilidades.

Varios legisladores de Kazakstán y el Centro facilitaron activamente la participación de expertos internacionales en los debates y análisis de proyectos de leyes, estrategias y planes relacionados con la seguridad, el extremismo, organizaciones no gubernamentales (ONG), la trata de personas, la judicatura, la lucha contra la corrupción y los medios

informativos.

El Centro en Alma-Ata siguió ocupándose de las necesidades específicas de la región y transfirió parte de sus actividades a la nueva capital de Astana; prestó una atención especial al desarrollo de la cooperación y de una confianza mutua entre las instituciones gubernamentales y democráticas, por una parte, y la socie-

dad civil y la población en general, por otra. En vista del papel clave que desempeña la juventud en el apuntalamiento de los procesos democráticos en el país, el Centro se dirigió especialmente a los jóvenes, y a los jóvenes profesionales, en todas las áreas de sus actividades.

Actividades en la dimensión político-militar

Modalidades alternativas para mantener la seguridad. Junto con la Unidad de Acción contra el Terrorismo y la Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos (OIDDH), el Centro facilitó la investigación, visitas, mesas redondas y cursos prácticos dedicados a analizar los factores de riesgo y la búsqueda de modalidades alternativas idóneas y no legislativas para prevenir y combatir nuevos riesgos de seguridad tales como el terrorismo y el extremismo violento. Como parte de este interés continuo en las medidas de tipo preventivo, fomentó el diálogo interétnico e interreligioso y brindó capacitación a periodistas que informan acerca de cuestiones relacionadas con el terrorismo y el extremismo. Además, observó la evolución de la situación en el ámbito de las leyes de seguridad y facilitó el análisis y el debate de las leyes nuevas y enmendadas. Al dar su apoyo a una capacitación en técnicas de mediación, el Centro fomentó la ampliación de recursos para la prevención y la solución de conflictos entre expertos de ONG procedentes de todas las regiones de Kazakstán.

“¡He votado por primera vez!”

El maestro Evgeni Miasnikov preguntó a los alumnos de su clase de décimo curso, en la Escuela Número Uno de la ciudad de Karaganda, en el centro de Kazakstán, qué expectativas tenían de la próxima lección, que forma parte del programa “¡He votado por primera vez!”, puesto en marcha por Elecciones-2000, financiado por el Centro de la OSCE y respaldado

por la Comisión Electoral Central y el Ministerio de Educación.

“Quiero averiguar por qué es tan importante acudir a las urnas,” dijo un alumno.

“Quiero comprender plenamente la responsabilidad que he de asumir por la elección que haga,” dijo otro alumno.

En su clase de décimo curso en el Instituto de Bachillerato Número 38, el maestro Oleg Balanetskiy preguntó a sus alumnos si la participación en unas elecciones era voluntaria. “Sí es voluntaria: pero es necesario que cada uno vaya y vote porque el futuro de tu país depende de ello,” dijo un alumno.

Estos estudiantes son algunos de los 7.000 alumnos de centros de enseñanza secundaria en 10 regiones de Kazakstán que participaron en el programa, orientado a alumnos que pronto estarán facultados para votar. Los votantes en edad universitaria constituyen al menos el 35 por ciento del electorado.

El Centro ofreció los conocimientos especializados de sus expertos a nivel internacional sobre técnicas policiales modernas y asistencia a la policía de Kazakstán, sobre todo en los ámbitos de la capacitación policial y de la policía comunitaria.

Educación cívica y participación electoral. En la fase previa a las elecciones presidenciales de diciembre de 2005, el Centro apoyó dos campañas nacionales de educación y movilización de votantes dirigidas a los jóvenes y a futuros votantes.

Destrucción de munición y armas peligrosas. Como respuesta a los temas de seguridad y de medio ambiente que preocupan a las auto-

ridades de Kazakstán, el Centro coadyuvó a organizar misiones de evaluación de las necesidades e intercambios de información, y a desarrollar conceptos relativos a un almacenamiento seguro y a la destrucción de excedentes de armas y munición peligrosas. Se dio especial importancia a los riesgos de seguridad que presentan los ingredientes tóxicos de combustible para cohetes. (Si desea información más detallada sobre este tema, sírvase consultar la página 13.)

Actividades en la dimensión económica y medioambiental

De acuerdo con los compromisos de la OSCE, el Centro dedica cada vez más atención a luchar contra la corrupción, el blanqueo de dinero y la financiación del terrorismo. Además, en 2005 prosiguió su labor de apoyo a las empresas pequeñas y medianas, el turismo, la mentalización pública y el acceso a la información en lo que respecta a las cuestiones relacionadas con el medio ambiente.

ACTIVIDADES ECONÓMICAS

Lucha contra el blanqueo de dinero y la financiación del terrorismo. El Centro fomentó activamente la cooperación internacional en la lucha contra el blanqueo de dinero y ayudó a crear un marco legal, así como a establecer un organismo nacional central encargado de recibir, analizar y difundir fuentes de información para luchar contra el blanqueo de dinero y la financiación del terrorismo. El Centro organizó cursos prácticos y

viajes de estudios para ayudar a Kazakstán a adquirir experiencia internacional con miras a que adopte las leyes y los instrumentos administrativos correspondientes. Se organizaron reuniones periódicas de expertos dedicadas a crear un concepto legal e institucional en consonancia con las normas internacionales. En Centro hizo un seguimiento de las reuniones de expertos con actividades de mentalización entre los parlamentarios y los funcionarios de los ministerios.

Actividades de lucha contra la corrupción. Las autoridades de Kazakstán invitaron al Centro a que coadyuvara a sus iniciativas para adherirse a los acuerdos internacionales pertinentes y para adoptar una estrategia y un plan de acción para luchar contra la corrupción. Por ello, el Centro facilitó la participación de funcionarios de Kazakstán en el Plan de Acción de Estambul de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos, y organizó la capacitación de fiscales de distrito y sesiones de intercambio de información con organismos de lucha contra la corrupción de otros Estados participantes de la OSCE.

ACTIVIDADES MEDIOAMBIENTALES

Convención de Aarhus. El Centro dedicó sus actividades medioambientales a promover la Convención de Aarhus, y en concreto al acceso a la información, la participación pública y el acceso a la justicia en casos relacionados con el medio ambiente. A través de una serie de sesiones públicas en siete ciudades de todo el país, grupos de defensa de la sociedad civil y funcionarios evaluaron el Informe Nacional sobre la aplicación de la Convención de Aarhus y realizaron comentarios al respecto. Como actividad de seguimiento, el Centro organizó reuniones de consulta entre ONG y ministerios clave, así como reuniones del Consejo Público para el Medio Ambiente orientadas a la redacción de un Código Medioambiental y un marco para establecer Centros de Aarhus en Kazakstán. El Centro apoyó asimismo a las autoridades medioambientales de ese país en su evaluación de su preparación técnica y legislativa para adherirse al *Protocolo sobre emisión de sustancias contami-*

nantes y registros de traspaso, adoptado en Kiev en 1993.

Actividades en la dimensión humana

En 2005, los temas prioritarios para el Centro fueron el imperio de la ley, la ampliación de las capacidades y el apoyo a la sociedad civil, las actividades de lucha contra la trata y las cuestiones de la equiparación de la mujer. A la luz de varios proyectos de ley propuestos y aprobados durante el invierno y principios del verano, el Centro coadyuvó a organizar varios actos para estimular el debate público, y siguió promoviendo la libertad de los medios informativos y las técnicas periodísticas a través de cursos de posgrado, especialmente para jóvenes periodistas de las regiones.

Actividades de lucha contra la trata de personas. El Centro apoyó a Kazakstán en su lucha contra la trata de personas. Para facilitar las medidas de este país dirigidas a crear un nuevo Plan Nacional de Acción de lucha contra la trata de personas, el Centro, en estrecha coordinación con la OIDDH, ha encargado un estudio sobre la trata, y especialmente sobre el trabajo forzoso en Kazakstán, y sobre mecanismos nacionales de remisión. Junto con el Ministerio de Justicia, organizó un seminario sobre los resultados del estudio y las recomendaciones formuladas para mejorar la protección de las víctimas de la trata. Dichos resultados también sirvieron para capacitar a ONG acerca de mecanismos nacionales de remisión, como manera de reforzar la cooperación entre las ONG y las autoridades en la protección de los derechos de las víctimas de la trata.

Derechos humanos. El Centro apoyó a la Comisión Presidencial de Derechos Humanos, encargada de coordinar el proceso de elaboración de un *Plan Nacional de Acción sobre derechos humanos*. El Centro ofreció los conocimientos especializados de sus expertos a nivel internacional y participó en las reuniones de la Comisión.

Además, el Centro alentó y apoyó una rápida ratificación en 2005 de dos pactos de las Naciones Unidas: el *Pacto Internacional de Derechos*

Civiles y Políticos (ICCPR) sin reservas, y el *Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales*, firmados por Kazakstán en 2003. Para facilitar este proceso, el Centro organizó una conferencia sobre la aplicación de acuerdos internacionales, así como muchos otros actos dedicados a la mejora de la mentalización y al debate.

Imperio de la ley. El Centro cooperó estrechamente con los expertos de la OIDDH para brindar asistencia a Kazakstán mediante sus observaciones acerca de varios proyectos de ley, tales como la Ley sobre el extremismo, enmiendas a las leyes relacionadas con la seguridad nacional, y sobre organizaciones no comerciales. Las actividades dedicadas al Estado de derecho abarcaron una amplia gama de cuestiones, tales como la autorización judicial para efectuar detenciones, cuestiones adicionales propias de la investigación, observación de juicios y libertad de reunión.

Actividades educativas en materia de derechos humanos. El Centro organizó una serie de actividades educativas, tales como capacitación sobre derechos humanos para profesores de escuelas secundarias y docentes en el idioma kazako, y sesiones de capacitación sobre derechos humanos para estudiantes de Derecho y personal empleado en centros penitenciarios. Además, facilitó la coordinación entre las ONG e instituciones gubernamentales dedicadas a estos temas.

Cuestiones de equiparación de la mujer. Las cuestiones de la equiparación son uno de los temas prioritarios para el Centro, y especialmente el fomento de la participación de la mujer en la vida pública. El Centro colaboró estrechamente con las autoridades de Kazakstán y los organismos correspondientes de las Naciones Unidas, y alentó la elaboración de una Estrategia para la igualdad de los géneros para Kazakstán entre 2006 y 2016, adoptada el 29 de noviembre. El Centro coordinó tales actividades estrechamente con ONG asociadas que promueven la igualdad de oportunidades para hombres y mujeres en la política, y con organizaciones internacionales, especial-

mente el Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer.

En sus actividades relacionadas con este tema, el Centro trata de difundir su mensaje entre los colectivos más vulnerables, tales como las víctimas de la violencia en el hogar. El Centro organizó la capacitación de 28 abogados de ONG asociadas, que trabajan como asesores jurídicos de esas víctimas y las representan en los tribunales, y junto con la ONG canadiense *Equitas* coorganizó consultas entre ONG y el Relator Especial de las Naciones Unidas sobre la violencia contra la mujer.

Profesionalidad y libertad de los medios informativos. El Centro promovió activamente la consolida-

ción profesional de periodistas locales y de una mejora del acceso a la información para los medios informativos y la ciudadanía. El Centro hizo un seguimiento del programa de posgrado de 2004 con una serie de cursos de formación específica para más de 150 periodistas sobre temas económicos, electorales, de seguridad, de derechos humanos y de la sociedad civil. Además, se dedicó a fomentar el periodismo de investigación, su contexto ético y su marco jurídico. Para ampliar el acceso a la información, el Centro ayudó a crear dos nuevos cibercafés y a proporcionar formación sobre el uso del Internet para periodistas locales en Kostanay y Astana. Se prestó una atención especial a los conocimientos jurídicos de los periodistas,

especialmente en lo que se refiere a la defensa de la acusación de difamación, así como a las relaciones y a la cooperación entre los periodistas y los servicios informativos gubernamentales. En Alma-Ata, el Centro actuó como anfitrión de la Séptima Conferencia de medios informativos de Asia Central, dedicada al pluralismo de los medios informativos e Internet, y confirió una mayor importancia regional a la labor del Centro en relación con los medios informativos.

Jefe del Centro:

Embajador Ivar Vikki

Presupuesto revisado: 1.683.900 euros

www.osce.org/almaty

Centro en Ashgabad

Turkmenistán tomó algunas medidas positivas hacia un desarrollo más avanzado durante 2005. Una ley que prohíbe el trabajo infantil entró en vigor; el país presentó su primer informe al Comité de las Naciones Unidas de los Derechos del Niño, y empezó a facilitar el proceso de registro de algunas agrupaciones religiosas.

Turkmenistán concedió la ciudadanía a más de 13.000 antiguos ciudadanos de Tayikistán, la mayoría de ellos de etnia turcomana, desarraigados durante la guerra civil en Tayikistán, y que fueron acogidos por Turkmenistán y establecieron su residencia en este país.

En 2005, el Centro dio prioridad entre otras cosas

a reforzar la seguridad fronteriza y a luchar contra el tráfico de droga, facilitar el desarrollo de una economía de mercado, apoyar los programas nacionales de protección del medio ambiente y coadyuvar al proceso de democratización y de reforma legal del país.

El Centro prosiguió sus iniciativas para intensificar la cooperación con las autoridades del país y la sociedad civil y ampliar su labor con las organizaciones internacionales, y dio un énfasis especial a fomentar la participación de Turkmenistán en las actividades de la OSCE.

La participación de ciudadanos y de funcionarios de Turkmenistán en las actividades de la OSCE aumentó en 2005.

Los funcionarios participaron en la reunión de la Asamblea Parlamentaria de la OSCE en julio en Washington, en la Reunión sobre Cuestiones de la Dimensión Humana en Varsovia en septiembre, y en actos de la OSCE dedicados a cuestiones de seguridad, la labor de los organismos encargados de hacer cumplir las leyes, y cuestiones legales y humanitarias.

El Centro reforzó su cooperación con la comunidad internacional. En colaboración con el Programa de Asistencia Técnica a los Estados socios de Europa Oriental y Asia Central (TACIS), el Centro siguió poniendo en práctica una serie de proyectos a largo plazo, tales como un proyecto de microcréditos para asociaciones voluntarias de granjeros, y cursos de informática e inglés para empleados de órganos estatales. Entre las nuevas iniciativas conjuntas cabe mencionar proyectos emprendidos en cooperación con embajadas del Reino Unido y de los Estados Unidos, el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (ONUDD), el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), las Tropas para la Paz de los Estados Unidos y la Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional.

Actividades en la dimensión político-militar

Ampliación de las capacidades de los funcionarios fronterizos y aduaneros. Una de las actividades clave del centro en esta dimensión estuvo orientada a reforzar la profesionalidad y las capacidades operativas de los servicios fronterizos y aduaneros de Turkmenistán.

En abril, seis miembros de los servicios fronterizos y aduaneros del país participaron en un curso de capacitación de una semana de duración en el sur de Alemania, organizado por el Centro en Ashgabad con el respaldo del Gobierno de Turkmenistán y el Ministerio de Finanzas de Alemania. El curso tuvo lugar en un cruce fronterizo entre Alemania, Francia y Suiza, e incluyó visitas a un centro aduanero regional y a una oficina aduanera de investigación del delito. Los participantes observaron la forma en que otros países gestionan un elevado volumen de tráfico fronterizo y aprendieron las técnicas más modernas para prevenir e investigar el tráfico de droga, armamentos y personas, así como las transferencias ilícitas de dinero.

Mesa redonda sobre cooperación transfronteriza. En septiembre, el Centro organizó una mesa redonda de dos días de duración sobre cooperación transfronteriza, centrado en el equilibrio adecuado entre las necesidades legítimas de seguridad fronteriza y los principios de la libre circulación de bienes y personas a través de las fronteras. A la mesa redonda asistieron representantes de los servicios estatales fronterizos y aduaneros, del servicio de registro de ciudadanos extranjeros, la Oficina del Fiscal General, los Ministerios de Defensa, Justicia, y Seguridad Nacional, y expertos de Alemania, Rusia y Turkmenistán, así como de la OTAN, el Centro Marshall y la Comisión Europea.

"Una frontera es más que una línea divisoria geopolítica, es el punto en el que los países han de cooperar de modo más efectivo en aras de la seguridad y la prosperidad de todos."

**Embajador Ibrahim Djikic
Jefe del Centro en Ashgabad**

Capacitación práctica sobre control de armamentos. Se organizó un curso de dos semanas de duración para funcionarios de Turkme-

nistán encargados del control de armamentos, centrado en la aplicación de las medidas de la OSCE en materia de fomento de la confianza y la seguridad. El curso, que tuvo lugar en noviembre y diciembre en el Centro de Verificación de las Fuerzas Armadas alemanas en Geilenkirchen, incluyó también la participación en una inspección de verificación real en Suiza.

Proyecto de las Naciones Unidas y la OSCE sobre técnicas avanzadas de reconocimiento y ensayo de drogas. En cooperación con la oficina auxiliar de la UNODD en Turkmenistán, el Centro organizó dos cursos prácticos de formación, de una semana de duración, sobre la mejora de los medios de investigación y prohibición de los funcionarios del país encargados de hacer cumplir las leyes en la lucha contra el narcotráfico. Los cursos, que tuvieron lugar en octubre y noviembre, abarcaron métodos de identificación y ensayo de drogas, y sus beneficiarios pudieron luego impartir cursillos de formación a funcionarios encargados de hacer cumplir las leyes dedicados a luchar contra el narcotráfico en cruces fronterizos.

Actividades en la dimensión económica y medioambiental

Apoyo al desarrollo económico.

El Centro ultimó un proyecto con el Servicio Fiscal estatal de Turkmenistán para mejorar el mecanismo impositivo mediante la incorporación de técnicas de verificación de cuentas y tecnología de la información modernas, lo cual asegurará una recaudación y un registro de impuestos efectivos y fiables, y ayudará a hacer que disminuya la corrupción en el sistema.

Como parte de una iniciativa de cooperación con el programa TACIS de la Unión Europea, el Centro siguió apoyando un pequeño fondo de microcréditos rotativos para cuatro asociaciones voluntarias de agricultores en dos regiones de Turkmenistán. En cooperación con la Embajada del Reino Unido, el Centro apoyó el proyecto para la generación de empleo juvenil, llevado a cabo en el litoral del Mar Caspio, que abarcó varios distritos rurales. El objetivo del proyecto era dotar a los jóvenes de conocimientos acerca del empleo autónomo y mejorar el acceso a la formación profesional a través de seminarios y de centros de recursos. En colaboración con la Embajada del Reino Unido y el Instituto Internacional Winrock para el Desarrollo Agrícola, el Centro puso en marcha un proyecto de apoyo a un centro de recursos y a un programa de capacitación para una cooperativa agrícola en la región de Dashoguz, en el norte de Turkmenistán. El proyecto apoyará el desarrollo de técnicas agrícolas locales y fomentará la ampliación de capacidades empresariales y comerciales.

Los agricultores aprenden técnicas empresariales

En octubre el Centro de la OSCE, en cooperación con TACIS, amplió su exitoso proyecto de microcréditos concedidos a asociaciones voluntarias de agricultores, después de que las cuatro asociaciones devolvieran el crédito que se les había concedido en 2004, que habían invertido en ganado, semillas y equipo básico para ampliar su negocio. Dentro del programa ampliado, los asociados organizaron cursos de capacitación informá-

tica y de planificación empresarial para representantes de cada asociación voluntaria.

"Este curso de capacitación dio a las asociaciones las técnicas que necesitan para que progresen al nivel siguiente, aprovechen al máximo el programa de microcréditos y pongan en marcha proyectos propios de cooperación más complejos," dijo Farhat Orunov, coordinador local del proyecto. "Ahora, todos ellos han empezado a comprender que no sólo son agricultores, sino también empresarios."

Fomento de la mentalización acerca del medio ambiente.

El Centro prosiguió su cooperación con el Ministerio de Turkmenistán para la Protección del Medio Ambiente y, concretamente, en la aplicación del Plan de Acción Nacional de Medio Ambiente. Además de respaldar la publicación de 2.500 ejemplares del primer libro de texto sobre ecología en idioma turcomano, el Centro apoyó una conferencia organizada por el Ministerio para la Protección del Medio Ambiente dedicada a debatir la aplicación de ese Plan de Acción. En la conferencia participaron más de 80 representantes de diversos ministerios, institutos de investigación, asociaciones públicas y organizaciones internacionales de todo el país.

En cooperación con la Embajada de los Estados Unidos de América, el Centro financió la creación de centros de recursos en varias regiones, a fin de mejorar la capacidad de la Sociedad de Turkmenistán para la Conservación de la Naturaleza, organización pública medioambiental registrada que cuenta con varios miles de miembros.

Lucha contra la financiación del terrorismo.

En diciembre hubo un curso práctico de dos días de duración dedicado a las herramientas jurídicas y administrativas para luchar contra el blanqueo de dinero y la financiación del terrorismo, en el que participaron dieciocho funcionarios en representación del Banco Central de Turkmenistán, el Tribunal Supremo, el Ministerio de Asuntos Exteriores, el Ministerio de Defensa y órganos de aplicación coercitiva de la ley. La conferencia fue organizada por la Oficina del Coordinador para las Actividades

Económicas y Medioambientales de la OSCE, la ONUDD, el Gobierno de Turkmenistán y el Centro de la OSCE. Los expertos internacionales presentaron a instituciones e instrumentos internacionales clave dedicados a la lucha contra el blanqueo de dinero y la financiación del terrorismo, y ayudaron a los participantes a determinar las necesidades existentes para seguir ampliando la legislación de Turkmenistán.

Actividades en la dimensión humana

Apoyo a la reforma legislativa.

El Centro siguió ofreciendo la asistencia y el asesoramiento jurídicos y especializados de la OSCE sobre prácticas recomendadas para la reforma legislativa del país.

Democratización y sociedad civil.

En este ámbito, el Centro apoyó la participación de representantes de la sociedad civil en seminarios organizados en el extranjero, ofreció posibilidades formativas para los estudiantes y financió actividades de diversas ONG. Además, dio su apoyo a un campamento de verano juvenil dedicado a cuestiones sanitarias y de seguridad y, junto con UNICEF, copatrocinó un concurso artístico para niños con motivo del Día Internacional de la Protección del Niño.

El Centro brindó a ONG locales asesoramiento sobre la forma de adaptarse a las leyes que rigen las organizaciones públicas. Además, siguió financiando un centro de consulta legal que brindó asesoramiento gratuito en más de 200 casos a ciudadanos de Turkmenistán sobre cuestiones que iban desde la ciudadanía hasta los derechos de la propiedad.

Fomento de la educación

El Centro apoyó la publicación de un Diccionario de la Salud trilingüe (en turcomano, ruso e inglés), redactado y editado por voluntarios de las Tropas para la Paz de los Estados Unidos de América en cooperación con empleados locales de la sanidad y profesionales de la enseñanza. El Centro promovió el Programa de Posgrado en Ciencias Políticas de la Academia de la OSCE en Bishkek y enseñó una de las series de cursos sobre Turkmenistán a los alumnos de la Academia.

El Centro eligió a estudiantes de Turkmenistán y financió su participación en la Red de la OSCE para Jóvenes de Asia Central, proyecto iniciado en 2004 y centrado en fomentar el entendimiento y la tolerancia regionales.

En estrecha cooperación con el programa TACIS de la UE, el Centro siguió apoyando los cursos de informática e inglés para funcionarios aduaneros, así como para empleados de la sanidad y de centros educativos en todo el país.

Promoción de los derechos

humanos. En junio, el Centro organizó dos seminarios sobre las normas internacionales de derechos humanos, en cooperación con el Instituto Nacional de Turkmenistán para la Democracia y los Derechos Humanos. Los cursos tuvieron lugar en Mary y en Turkmenbashi, y a ellos asistieron representantes del Parlamento, la Oficina del Fiscal General, la policía, el Colegio de Abogados y el servicio fronterizo estatal. Los cursos abordaron cuestiones que iban desde la evolución histórica de los derechos humanos y el Estado de derecho hasta la aplicación de normas de derecho internacional y procedimientos internacionales en materia de presentación de informes.

Cuatro periodistas de Turkmenistán ganaron premios en el Quinto Festival de Asia Central de Periodismo Medioambiental, que tuvo lugar en noviembre en Alma-Ata. El concurso seleccionó los mejores artículos impresos, documentales y programas de radio y televisión sobre temas ecológicos, presentados por periodistas de toda Asia Central. El Centro de la OSCE en Ashgabad posibilitó la participación de ocho periodistas de Turkmenistán.

Observación. A lo largo del año, el Centro siguió recibiendo una cantidad significativa de denuncias individuales, desde la falta de un debido proceso legal y la infracción de derechos de la propiedad hasta limitaciones en la libertad de circulación. El Centro ofreció asesoramiento legal a personas que lo solicitaron y remitió ciertos casos periódicamente a la atención de las autoridades.

Jefe del Centro:

Embajador Ibrahim Djikic

Presupuesto revisado:

1.050.600 euros

www.osce.org/ashgabad

Centro en Bishkek

2005 fue un año muy productivo para el Centro de la OSCE en Bishkek. Los rápidos cambios del entorno político y social hicieron que Kirguistán ocupara los titulares de prensa durante gran parte del año e hicieron necesaria una rápida respuesta de la OSCE. A raíz de las elecciones parlamentarias en febrero y marzo de 2005 los ciudadanos salie-

ron a la calle y obligaron al Presidente a huir del país y, por último, a dimitir. A continuación se convocaron elecciones presidenciales anticipadas. Como respuesta a estos cambios, el Centro desarrolló un plan de trabajo para ayudar al país a afrontar sus necesidades inmediatas y a más largo plazo (si desea más información sobre el tema, sírvase

consultar la página 24).

Pese a la conmoción, el Centro también consiguió poner en práctica las actividades que había planeado por adelantado para todo el año. Dedicó su atención a consolidar la estabilidad política y la reforma legal, mejorar la situación de los derechos humanos y coadyuvar al desarrollo de los medios informativos, la seguridad

ecológica, el desarrollo de la economía y la buena gestión pública. Hace mucho tiempo que la OSCE está dedicada a llevar a cabo una reforma de la policía y a respaldar a la Academia de Bishkek. En 2005 creó una red de coordinadores de proyectos en las regiones de Kirguistán, para mejorar su capacidad de contacto y divulgación.

Actividades en la dimensión político-militar

Elecciones. El ritmo de las reformas se aceleró después de los acontecimientos de marzo. El Centro inició y apoyó diversas actividades durante las primeras elecciones parlamentarias del 27 de febrero, y las elecciones presidenciales del 10 de julio. Dedicó su atención a prestar asistencia legal y técnica a la Comisión Electoral Central, y a la educación de los votantes, la capacitación de observadores internos y el desarrollo de mecanismos de alerta temprana para posibles estallidos de violencia relacionados con elecciones. El mecanismo de coordinación electoral del Centro, inaugurado en 2004, sirvió para encauzar efectivamente la ayuda internacional. Después de las elecciones, el Centro colaboró con varias agrupaciones para promover la reforma electoral.

Enseñanza: la Academia de la OSCE en Bishkek. La OSCE invierte sus recursos en los futuros entes decisorios de Asia Central por conducto de la Academia de la OSCE. Fundada en 2002, la Academia es un centro de estudio e investigación que ofrece programas de capacitación para expertos, e investigación científica sobre cuestiones de seguridad regional especialmente en Asia Central. También ofrece un título de posgrado en Ciencias Políticas (Asia Central) para estudiantes seleccionados. La primera promoción de 36 estudiantes del curso de posgrado 2004/2005 se graduó el 1 de julio de 2005. Sobre una base competitiva, la Academia seleccionó en 2005 a 27 alumnos para un nuevo

curso de posgrado procedentes de los cinco países de Asia Central. La Academia ofrece a los estudiantes adquirir experiencia en un entorno de trabajo profesional.

Policía

El Programa de la OSCE de Asistencia Policial y el Ministerio del Interior de Kirguistán colaboran en una iniciativa a largo plazo para convertir la milicia kirguís en un servicio de policía moderno.

Los acontecimientos políticos de marzo provocaron el colapso casi completo de la ley y el orden en el país. Para hacer frente a la situación, la OSCE elaboró un programa de apoyo concreto de un año de duración a título provisional.

Policía multiétnica. La introducción de servicios de policía multi-étnicos puede ayudar a fortalecer la estabilidad interétnica y la cohesión social. La OSCE y la Academia Estatal de Kirguistán para la Administración organizaron una serie de proyectos para altos funcionarios de la policía y para los instructores y cadetes de las escuelas de policía, orientados asimismo a facilitar el acceso de representantes de las minorías nacionales a las estructuras policiales.

Medios informativos. Las medidas actuales de la OSCE se centran en brindar apoyo legal a los periodistas, prestar asistencia en la transformación de los medios estatales, capacitación periodística para los servicios informativos estatales, fomento de los centros regionales de apoyo a los medios informativos y acceso a Internet en todo Kirguistán. El Comisario del Instituto de Medios Informativos, respaldado

en parte por la OSCE, proporciona apoyo legal. El Programa de Apoyo a los Medios Informativos del Centro de la OSCE se dedicó a observar a los medios informativos durante las elecciones parlamentarias y presidenciales.

Actividades en la dimensión económica y medioambiental

Desarrollo económico. En 2005, el Centro se dedicó a fomentar el desarrollo de empresas pequeñas y medianas (PYME) y de asociaciones empresariales, a atraer inversión extranjera directa y a conseguir que se creen nuevas oportunidades de empleo para los jóvenes. El Centro apoyó asimismo iniciativas orientadas al fomento del turismo, la mejora del entorno legal y normativo que regula las PYME, el fortalecimiento de la institución de arbitraje por terceras partes y la ampliación de la capacidad de las mujeres que viven en zonas rurales de mejorar sus técnicas empresariales. En cooperación con una ONG local, el Centro organizó programas de capacitación de instructores para mejorar la capacidad de comunidades locales y del sector gubernamental de aplicar un plan especial de creación de empleo para colectivos socialmente vulnerables.

Dado el índice elevado de desempleo que hay entre los jóvenes, el Centro y la fundación pública *Career and Employment Centre* ("Centro profesional y de empleo") llevó a cabo un proyecto dedicado a la capacitación de jóvenes. Se impartieron a estudiantes universi-

tarios cursos empresariales prácticos al margen del programa académico y se les ofreció capacitación previa a su incorporación a un trabajo, con empleadores locales. El Centro también cooperó con la Secretaría del Consejo Nacional de la Mujer, la Familia y la Equiparación de la República de Kirguistán en lo que respecta a la cuestión crucial de eliminar la discriminación latente en las oportunidades de empleo para la mujer, y velar por un mejor acceso a los recursos económicos para las mujeres que viven en zonas rurales.

Seguridad medioambiental. El Centro apoyó la consolidación de las instituciones y el fomento de las capacidades relativas a la seguridad medioambiental a nivel nacional y regional; acogió con satisfacción una serie de iniciativas encaminadas a hacer que se cumplan los convenios internacionales sobre el medio ambiente. Además, promovió el periodismo de divulgación sobre el medio ambiente para mejorar el conocimiento público de leyes y reglamentos que versan sobre la protección del medio ambiente y el aprovechamiento de los recursos hídricos en las comunidades situadas a lo largo de la frontera entre Kirguistán y Tayikistán. En cooperación con el Ministerio de Kirguistán para la Ecología y Casos de Emergencia y una ONG local, el Centro organizó debates sobre el Informe Nacional sobre la aplicación de la Convención de Aarhus.

La buena gestión pública y la lucha contra la corrupción y el blanqueo de dinero. El Gobierno reconoce que la corrupción generalizada es uno de los principales obstáculos al crecimiento, así como una amenaza a la prosperidad. Por ello, el Centro prestó una atención especial a las cuestiones de la lucha contra la corrupción; dio su apoyo a las autoridades que están determinando los temas prioritarios en una Estrategia Nacional de lucha contra la corrupción y su Plan de Acción correspondiente, lo que incluye la creación de un Organismo independiente de lucha contra la corrupción.

Actividades en la dimensión humana

Reforma legal y constitucional. En 2005, el Centro dio su apoyo a la reforma constitucional; ayudó a la OIDDH y a la Comisión de Venecia para que sus expertos examinaran una propuesta de enmienda, que coadyuvará a que el marco jurídico del país esté en consonancia con sus obligaciones internacionales. Junto con la OIDDH, elaboró un análisis de expertos sobre varias otras propuestas de ley, por ejemplo sobre la abogacía y el Colegio de Abogados, y alentó a las autoridades a que abolieran la pena de muerte y humanizaran en mayor medida las leyes penales.

Fomento del equilibrio entre los géneros y lucha contra la trata de personas. La OSCE dedicó sus trabajos a apoyar el liderazgo de la mujer y el equilibrio entre los géneros en lo que respecta a la adopción de decisiones. A fin de entablar un diálogo con las mujeres, que este año intervinieron de forma decisiva en la vida pública y política del país, el Centro apoyó una serie de reuniones para ayudar a ampliar los conocimientos de las mujeres en cuanto a formas pacíficas y constructivas de manifestar y defender sus intereses. El Centro y el Consejo Nacional de Kirguistán de lucha contra la trata de personas empezaron a redactar un nuevo Plan de Acción Nacional contra la trata de personas para el período de 2006 a 2008.

Oficina sobre el terreno en Osh

En 2005, la Oficina sobre el terreno en Osh dedicó su atención a los procesos electorales y vigiló la evolución de los acontecimientos de marzo en las provincias meridionales de Jalalabad y Osh. La Oficina sobre el terreno ayudó a organizar y a facilitar actividades de fomento de la confianza para órganos encargados de hacer cumplir las leyes y dirigentes de las comunidades, para suavizar las tensiones que se habían agudizado durante los acontecimientos de marzo. Esas reuniones hicieron posible que ambas partes determinaran las fuentes principales de las tensiones y planearan conjuntamente la interacción futura a fin de prevenir situa-

ciones de conflicto. A raíz de los actos de violencia perpetrados en primavera en Andijan, en la vecina Uzbekistán, hubo refugiados que se desplazaron a las provincias de Jalalabad y Osh. La Oficina sobre el terreno supervisó el campamento de refugiados en Osh junto con otros asociados internacionales, y organizó varias actividades de fortalecimiento de la confianza para paliar las tensiones provocadas por la presencia de más de 400 refugiados. Además, la Oficina sobre el terreno observó los procedimientos de solicitudes de asilo tramitadas por el Departamento de Migraciones del Ministerio de Asuntos Exteriores de Kirguistán y el Sistema de Tribunales para velar por un proceso transparente y justo. Se concedió la condición de refugiado a la mayor parte de las personas que habían solicitado asilo, y se los trasladó a terceros países. Cuatro de ellos fueron trasladados a centros de prisión preventiva, donde se encuentran en espera de ser juzgados.

Actividades en la dimensión político-militar

La Oficina sobre el terreno colaboró estrechamente con organizaciones de medios informativos locales para establecer un Centro de Recursos para Medios Informativos para los periodistas en la provincia meridional de Batken. El Centro actuó como anfitrión de numerosas actividades orientadas a mejorar las capacidades de los periodistas para informar, redactar y editar noticias y para fomentar la interacción entre los medios informativos gubernamentales y los periodistas independientes. Entre las actividades para el desarrollo de los medios cabe mencionar el apoyo técnico prestado a una emisora de radio en Kyzyl Kia, que le permitió ampliar su potencia de emisión y ser captada en zonas remotas. El Centro para Medios Informativos ayudó a la Televisión de Osh a producir y emitir documentales sobre la situación en tales zonas.

Desarrollo económico. La Oficina sobre el terreno se dedicó a mejorar el entorno empresarial en el sur de Kirguistán mediante la capacitación de empresas locales para que defendieran sus intereses económicos ante las autoridades tanto

locales como centrales. Estas actividades estaban orientadas a intensificar la participación de los círculos empresariales del sur de Kirguistán en el proceso decisorio propio de las políticas económicas y la elaboración de leyes. Otro tema prioritario fue el desempleo y sus consecuencias para el desarrollo de las economías locales. La Oficina dio su apoyo a estructuras educativas locales y a la organización de cursos de capacitación orientados específicamente al mercado laboral para los jóvenes y las personas sin empleo. La Oficina cooperó estrechamente con el Ministerio de Trabajo y Protección Social para ocuparse de las necesidades de los colectivos más vulnerables a través de una serie de actos de participación y planificación social.

Actividades dedicadas a los derechos humanos y a la lucha contra la trata de personas. La Oficina sobre el terreno estableció un Centro de derechos humanos y abogacía al que recurren la mayoría de las ONG dedicadas a los derechos humanos en el sur de Kirguistán para reunirse y llevar a cabo campañas de defensa y de divulgación relacionadas con cuestiones de importancia apremiante. En 2005, la trata de personas también fue uno de los temas prioritarios. Junto con ONG locales, la Oficina sobre el terreno puso en marcha varias iniciativas de mentalización pública en las que explicaba el fenómeno de la trata de personas a gente expuesta a convertirse en víctimas de la misma, tales como trabajadores del sexo y trabajadores migrantes.

Nuripa, una víctima de la trata de personas en fase de recuperación

Los miembros de la OSCE hemos conocido a una víctima de la trata de personas a través de una mujer llamada Gulbara, del distrito de Uzgen, en la provincia de Osh:

La joven y su esposo aceptaron un empleo bien remunerado en Kazakstán. Cuando llegaron allí, ella descubrió que el puesto de trabajo prometido no estaba disponible; en su lugar, le ordenaron que trabajaran en una plantación de tabaco. Ella trabajó duramente pero jamás recibió un sueldo por ello.

“Durante mucho tiempo no tuvimos dinero alguno. Cada vez volvían a prometérselo. Ni siquiera

nos dispensaron atención médica,” dijo Nuripa, una mujer de 22 años de Uzgen.

Ella y su esposo decidieron marcharse, pero no disponían del dinero suficiente para regresar a Kirguistán; llegado ese punto, la OSCE intervino.

“Estudiamos sus necesidades y le ofrecimos cursillos de informática dentro de nuestro proyecto para luchar contra la trata de personas en el sur de Kirguistán. Después de completar con éxito el cursillo, ella encontró un empleo en la escuela local como administradora de sistemas,” dijo Jerome Bouyjou, Jefe de la Oficina sobre el terreno en Osh.

“Llena de voluntad y motivación, Nuripa decidió que esto tampoco era suficiente para ella, y pidió a la OSCE y a sus asociados que le permitieran asistir a otros cursos que ofrecíamos, tales como un curso de costura. Actualmente está asistiendo a este tipo de cursos.”

Jefe de Misión:
Embajador Markus Mueller
Presupuesto revisado:
2.454.800 euros
www.osce.org/bishkek

Centro en Dushanbe

El Centro en Dushanbe puso en marcha un proyecto militar y de seguridad para destruir armas pequeñas, armas ligeras y munición convencional, y prosiguió con su labor de retirada de minas terrestres en 2005. Sus actividades políticas se centraron en la mejora de las leyes electorales y en mejorar el conocimiento de los jóve-

nes acerca de sus derechos civiles y políticos.

El Centro ayudó al Gobierno de Tayikistán a poner en práctica su estrategia para la reducción de la pobreza y a desarrollar una estrategia nacional para el medio ambiente, y dedicó sus trabajos a hacer que disminuyera el deterioro de los ecosistemas y a afrontar los peli-

gros de los desechos radiactivos.

El Centro ayudó al Gobierno a avanzar en su proceso de reforma judicial y a cumplir con sus demás obligaciones en materia de derechos humanos; coadyuvó a la consolidación de los medios informativos regionales y prestó asistencia en la capacitación de jóvenes periodistas.

Ayudó a mejorar el nivel de mentalización pública y a fomentar las capacidades de las organizaciones no gubernamentales (ONG) y de las autoridades, entre otros ámbitos en cuestiones de la equiparación de la mujer y de la lucha contra la trata de personas.

Actividades en la dimensión político-militar

Armas pequeñas, munición convencional y desminado. El Centro puso en marcha un programa para destruir 21 toneladas de excedentes de munición y 26.000 armas pequeñas y armas ligeras. En junio, el Gobierno de Noruega envió a un asesor técnico para que ayudara a llevar a cabo esta iniciativa. Los Estados Unidos de América, Eslovenia, Finlandia, Noruega, los Países Bajos y Suecia se comprometieron a donar fondos al efecto. El objetivo del programa es, en primer lugar, mejorar las capacidades del país para destruir armas convencionales; para conseguirlo, en noviembre se inauguró en Lohur (a 30 kilómetros de Dushanbe) un Centro de capacitación para la eliminación de explosivos y una base de demolición. Un equipo francés capacitó a 13 personas procedentes del Ministerio de Defensa y del Ministerio del Interior en dicho Centro, donde se destruyeron 8,5 toneladas de munición. Entre los demás objetivos cabe citar la ampliación de las capacidades para destruir armas pequeñas y armas ligeras, mejorar la seguridad de las existencias almacenadas de tales armas y construir un depósito de almacenamiento de munición para el Comité de Protección Fronteriza Estatal de Tayikistán.

El Centro ayudó al Ministerio de Defensa a restablecer un enlace entre su Centro de Verificación y la Red de Comunicaciones de la OSCE, creada como herramienta para facilitar la aplicación del Documento de Viena 1999, que establece procedimientos para el intercambio de información, la

cooperación, visitas, y la observación de actividades militares entre los Estados participantes. Se impartieron cursos de capacitación a inspectores de Tayikistán relativos a la aplicación del Documento de Viena, mientras que el Centro prevé llevar a cabo en 2006 varias inspecciones relacionadas con el Documento.

El Centro asignó 360.000 euros a su Programa de acción sobre retirada de minas. La ONG *Fundación Suiza de Desminado*, su asociada en la puesta en práctica del mismo, despejó 125.000 metros cuadrados de terreno y destruyó 4.546 toneladas de material explosivo sin detonar, 1.032 minas antipersonal y una mina anticarro. Para ampliar las capacidades nacionales, impartió cursos de capacitación en ámbitos tales como traumatología, técnicas elementales de desminado y de estudio.

Elecciones y diálogo político. A través de las reuniones del Consejo Público de Tayikistán, el Centro promovió un diálogo abierto entre el Gobierno y la sociedad civil. El Consejo reúne a 70 representantes de órganos estatales, partidos políticos y la sociedad civil para debatir cuestiones sociales de importancia acuciante y lograr un acuerdo sobre las mismas. Hubo una serie de seminarios que mejoraron el conocimiento público sobre la relación entre las leyes y la religión y sirvieron para promover la tolerancia en el sur de Tayikistán. También se organizaron campamentos de verano sobre educación cívica destinados a los jóvenes.

Se organizaron seminarios en los que participaron comisiones electo-

rales y unos 1.600 representantes, que sirvieron para mejorar las técnicas de presentación de los partidos políticos, con miras a las elecciones parlamentarias del 27 de febrero.

Lucha contra el terrorismo. Se organizaron conferencias y campañas de mentalización y se publicaron folletos para ayudar a impedir la proliferación de ideología extremista y del terrorismo, abordando las causas y los objetivos del terrorismo internacional. Asimismo, se enseñó a los participantes la forma de protegerse personalmente del terrorismo.

Actividades en la dimensión económica y medioambiental

Fomento de las capacidades de la pequeña empresa. A fin de respaldar el programa del Gobierno para reducir la pobreza, el Centro financió muchos proyectos de desarrollo de la pequeña empresa en las regiones, mediante los cuales hizo posible que sus beneficiarios pudieran fundar sus propias empresas. Muchos proyectos se centraron en el este y el sur del país, zonas especialmente necesitadas de ayuda, y sirvieron para enseñar técnicas especializadas, como por ejemplo de costura y panadería, para que las mujeres cuyos maridos se han trasladado al extranjero en busca de empleo puedan mantenerse a sí mismas y a sus familias.

Se organizaron campamentos de verano, dos de ellos con estudiantes de Kirguistán y Afganistán, para enseñar técnicas empresariales básicas a jóvenes que desean fun-

dar su propia empresa.

Derechos de los trabajadores migrantes. Cada año, centenares de miles de ciudadanos de Tayikistán, la mayoría de ellos varones, se trasladan al extranjero, sobre todo a Rusia, para encontrar empleo. Muchos de ellos desconocen los requisitos para la inmigración y el registro y se convierten en migrantes en situación irregular. Desde 2004, el Centro y la Organización Internacional para las Migraciones financian un centro de información en Dushanbe para migrantes potenciales.

Apoyo a la reforma agraria.

Desde 1996, Tayikistán ha reorganizado grandes granjas estatales y colectivas en cooperativas agrícolas. En 2004, el Centro puso en marcha un proyecto para facilitar la reforma agraria, orientado a proporcionar capacitación a los agricultores para asegurarse de que conocen sus derechos y sus alternativas en cuanto al régimen de propiedad de tierras. En 2005, la ONG asociada *Agence d'aide à la Coopération Technique et le Développement* (Agencia de ayuda a la cooperación técnica y el desarrollo) organizó sesiones educativas acerca de las granjas en el proceso de reorganización.

Comercio transfronterizo. Desde 2004, el Centro viene fomentando el desarrollo del comercio entre Tayikistán y Afganistán. En octubre se celebró una conferencia internacional en Khorog (centro administrativo de la región de Badakhshon) sobre el fomento del comercio entre los países con fronteras en la región de Pamir. La conferencia sirvió para facilitar una serie de transacciones comerciales transfronterizas.

Estrategia para el medio ambiente y educación medioambiental.

El Centro ayudó a Tayikistán a redactar una estrategia nacional para el medio ambiente para el período entre 2005 y 2020, orientada a mejorar las leyes y las capacidades institucionales y a establecer prioridades para solucionar los problemas del medio ambiente. Después de las campañas de capacitación y de mejora de la mentalización pública en 2004, los habitantes del valle de Rasht, en el sureste de Tayikistán, plantaron

500.000 plantones por iniciativa propia, muchos más de los 12.500 previstos en el proyecto. Los árboles ayudarán a detener el deterioro y la erosión del terreno.

Se organizaron seminarios de mentalización pública sobre la contaminación ocasionada por los desechos radiactivos, que promovieron el aprovechamiento correcto de los recursos hídricos y sirvieron para que las comunidades locales mejoraron sus técnicas de gestión de catástrofes naturales.

Convención de Aarhus. El Centro de Aarhus en Dushanbe, establecido por la OSCE en 2003, coadyuvó a redactar una ley de protección del medio ambiente, publicó material informativo y creó un sitio web (www.aarhus.land.ru) sobre la Convención de Aarhus, en el que se enumeran los derechos públicos respecto del medio ambiente. El Centro organizó seminarios y sesiones públicas en las que participaron las autoridades y comunidades locales para mejorar el conocimiento público de la Convención. La OSCE abrió un segundo Centro en Khujand, en el norte de Tayikistán, bajo la égida conjunta del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, la Iniciativa para la Seguridad y el Medio Ambiente de la OTAN, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, las Naciones Unidas y la OSCE.

Las *Patrullas Verdes* y los *Campamentos de verano ecológicos* sirvieron para educar a 1.000 estudiantes de todo Tayikistán acerca de cuestiones medioambientales. En la región meridional de Turgon-Teppa se impartió formación a 2.100 personas acerca de las consecuencias del deterioro del medio ambiente para la seguridad humana.

Actividades en la dimensión humana

Mejora del conocimiento de los derechos humanos. El bajo nivel de conocimiento público de los derechos humanos existente en Tayikistán hizo que el Centro educara e informara a la población acerca de los derechos humanos y el imperio de la ley. La *Escuela*

estival de la OSCE de derechos humanos instruyó a futuros dirigentes en materia de normas y compromisos de derechos humanos.

Junto con la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, el Centro contribuyó a convertir un proyecto educativo de pequeña escala sobre derechos humanos para escuelas de secundaria en el primer programa integral y nacional de Tayikistán en la materia; la mayoría de las escuelas podrán participar pronto en dicho programa.

Reforma legal, judicial y penitenciaria. El Centro ayudó al Gobierno a determinar las lagunas existentes en el sistema judicial y capacitó a observadores de ONG para que observen y analicen procesos judiciales conforme a las normas internacionales para la celebración de juicios justos. La mera presencia de observadores nacionales (elemento nuevo en Tayikistán) demostró ser crucial para que muchos tribunales se volvieran más receptivos en cuanto a las normas propias de un juicio justo.

Una cultura propia de un Estado de derecho conlleva asimismo que los ciudadanos puedan acceder a la justicia. En su proyecto dedicado a las denuncias individuales de derechos humanos, el Centro financió la capacitación de abogados de todas las regiones para prestar una asistencia mejor a las víctimas de violaciones de tales derechos.

Se convocó una mesa redonda en la que se insistió en que se humanice el Código Penal de Tayikistán, se introduzcan modalidades alternativas a las condenas de prisión, y se lleven a cabo iniciativas conjuntas del Gobierno y la sociedad civil para preparar sentencias alternativas.

Derechos de las minorías. Se hizo un estudio de las minorías y se creó un sitio web en 2005, ambos con la intención de estudiar en profundidad la situación de las minorías nacionales y ofrecer al Gobierno una estructura más adecuada con la que pueda elaborar sus políticas.

Consolidación de los medios informativos. El Centro amplió las actividades del *Centro de Recursos para Medios Informativos*, creado en 2004, mediante la capacitación de periodistas en técnicas periodísticas y tecnologías de la información. El *Curso intensivo de posgrado de periodismo televisivo*, de un mes de duración, enseñó a 13 jóvenes las técnicas elementales del periodismo televisivo, desde cómo sujetar una cámara de televisión hasta la producción de programas de noticias. Para mejorar la calidad de la cobertura informativa por Internet en el valle de Ferghana se ofrecieron nuevos cursos de formación, así como una renovación de la ciberagencia de prensa *Varorud* (www.varorud.org).

El Centro en Dushanbe siguió prestando asistencia a los periódicos regionales *Kulyabskaya Pravda* (en idiomas ruso y tayik) y *Bomdod* (en idioma tayik), así como a la revista *Nafosat* (en idioma uzbeko) para la minoría uzbeca.

Mejora de la mentalización pública acerca de la equiparación. El Centro organizó sesiones educativas sobre la equiparación destinadas al personal del Instituto de Tayikistán de Capacitación de Empleados Estatales; este proyecto, que proseguirá en 2006, abarca una evaluación general de la sensibilidad y el conocimiento de los funcionarios públicos en materia de igualdad de los géneros, y se utilizará para crear módulos educativos para diversos Ministerios de Tayikistán.

La violencia en el hogar: Nargis y su marido vuelven a empezar desde el principio

Gracias a la financiación proporcionada por los Estados Unidos de América, el Centro de la OSCE abrió en julio el primer refugio para víctimas de la violencia en el hogar en Tayikistán.

En agosto, se dio alojamiento y asesoramiento a una mujer de 33 años a la que llamaremos Nargis, a la que su marido propinaba frecuentes palizas y maltrataba sexual y psicológicamente. En presencia de un abogado, su marido firmó posteriormente una declaración en la que se comprometía a abstenerse de maltratar a Nargis, y a comparecer ante la justicia en caso contrario. Además, el marido pidió una nueva oportunidad para rehacer su familia.

"Nargis ha vuelto a su casa hace poco y, junto con su marido, está recibiendo asistencia psicológica en el refugio," dijo Mavzona Khakimbayeva, coordinadora del refugio. "Parece que ahora hay una mayor armonía en su vida en común, y considero que este caso ha tenido éxito."

Desde que el refugio abriera sus puertas en Khujand, en el norte de Tayikistán, ha proporcionado asesoramiento psicológico a más de 160 personas en sus locales, y a otras 580 a través de su línea telefónica de asistencia. Casi 20 mujeres han sido acogidas en el refugio.

Centros de asistencia para la mujer. La OSCE financió nueve centros de asistencia para la mujer en las regiones, que sirvieron para mejorar los conocimientos de las mujeres acerca de los derechos humanos, facilitar asesoramiento

gratuito tanto jurídico como psicológico, y ayudar a las mujeres a que desarrollen técnicas profesionales. Se crearon agrupaciones para eliminar el analfabetismo que ayudaron a las niñas de zonas rurales a superar las deficiencias educativas que padecían debido a la pobreza y a la guerra civil.

Hubo seminarios y programas televisivos sobre la equiparación de la mujer en los que se hizo una comparación entre los regímenes seculares y la ley impuesta en la Sharia, prosiguiendo con el proyecto de 2004 de la OSCE *Los Derechos de la Mujer en el Islam*. Los tres seminarios finales tuvieron como destinatarios a estudiantes de escuelas islámicas en el norte de Tayikistán.

Lucha contra la trata de personas. El Centro financió la recopilación del informe inicial de Tayikistán sobre la aplicación del *Protocolo de Palermo para prevenir, reprimir y sancionar la trata de personas, especialmente mujeres y niños*, que complementa la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional. El informe ayudó a determinar deficiencias de las leyes y las prácticas del país y a desarrollar un plan nacional de acción de lucha contra la trata de personas.

Jefe del Centro:
Embajador Alain Couanon
Presupuesto revisado:
3.728.900 euros
www.osce.org/tajikistan

Centro en Tashkent

En 2005, el Centro dedicó su labor político-militar a la lucha contra el terrorismo, la destrucción de ingredientes sin utilizar de combustible para cohetes, la lucha contra el tráfico de armas pequeñas y el fortalecimiento de la seguridad fronteriza, todos ellos temas de

seguridad que habían planteado las autoridades de Uzbekistán.

En el ámbito económico, el Centro colaboró con agricultores uzbekos para mejorar su protección legal, y capacitó a jóvenes y a mujeres en técnicas empresariales. Ayudó a mejorar el cono-

cimiento público de las cuestiones de medio ambiente y coadyuvó a la redacción de un programa académico para escuelas secundarias acerca de la conservación de los recursos hídricos, dada la escasez de recursos que padece el país.

En la dimensión

humana, puso en marcha un proyecto para promover el intercambio intercultural entre estudiantes y prosiguió su labor de reforma de las instituciones penitenciarias y de educación legal.

Actividades en la dimensión político-militar

Actividades para prevenir y combatir el terrorismo. El Centro elaboró un programa a largo plazo para ayudar a Uzbekistán a prevenir y combatir el terrorismo. Como seguimiento de un curso práctico que tuvo lugar en Tashkent en diciembre de 2004, el Centro entabló conversaciones con el Gobierno acerca de un posible proyecto que ayudaría a mejorar el sistema de expedición de pasaportes del país.

El Centro veló por que los funcionarios uzbekos participaran en una serie de cursos prácticos de expertos organizados por la Unidad de Acción contra el Terrorismo, de la Secretaría de la OSCE, entre otros temas sobre: *Seguridad del transporte en contenedores* (en febrero), *Cooperación en casos penales relacionados con el terrorismo* (en abril), *Terrorismo suicida* (en mayo) y *Lucha contra la utilización de Internet con fines terroristas* (en octubre).

Fomento de la seguridad de las fronteras. El Centro organizó la participación de cinco expertos afganos de fronteras y de aduanas en un curso regional de capacitación para expertos adiestradores de perros en Asia Central, que tuvo lugar en Tashkent, en el marco del programa del PNUD y de la UE de Gestión de Fronteras en Asia Central. También participaron en él representantes de Kazakstán, Tayikistán, Kirguistán y Uzbekistán (cinco por cada país). Los objetivos del curso de capacitación eran:

- actualizar las técnicas teóricas y prácticas de los encargados del

manejo y el adiestramiento de perros;

- entrenar perros en la detección de droga y de explosivos;
- reforzar la cooperación regional entre representantes de centros de adiestramiento canino y entre expertos adiestradores de perros en Asia Central.

Destrucción de ingredientes tóxicos de combustible para cohetes.

En enero, el Ministerio de Defensa pidió oficialmente al Centro que lo ayudara a destruir sus existencias almacenadas de un ingrediente tóxico de combustible para cohetes. Hay aproximadamente 1.000 toneladas líquidas de este combustible en Oqtosh, en la región de Samarcanda (si desea más información sobre el tema, consulte la página 24).

Actividades en la dimensión económica y medioambiental

El Centro facilitó la participación de una delegación uzbeca en un seminario preparatorio para el Decimotercer Foro Económico de la OSCE, sobre el tema *La migración desde una perspectiva económica, medioambiental y de seguridad*, que tuvo lugar en Alma-Ata. La delegación incluyó a representantes del Ministerio del Interior, el Centro para la formulación de políticas económicas efectivas supeditado al Ministerio de Economía, el Ministerio de Trabajo y de Protección Social de la Población, y el Centro de investigación social y mercadotecnia.

Apoyo al desarrollo agrícola.

Junto con la Asociación de granjeros de Uzbekistán, el Centro organizó programas de capacita-

ción para ayudar a desarrollar la agricultura. El proyecto dio a unos 520 granjeros la oportunidad de estudiar cuestiones prácticas tales como las relaciones contractuales, las cuestiones impositivas y de seguros, así como el riego, el aprovechamiento de la tierra y la productividad del terreno. El Centro formuló una serie de recomendaciones basándose en los obstáculos que según los participantes se les presentaban como empresarios. El Centro también respaldó actividades de arbitraje; hubo cursos de dos días de duración dirigidos por una organización no gubernamental, el *Centro de estudios de problemas legales*, orientados a facilitar el desarrollo de arbitraje en las provincias y a promover la protección legal de los agricultores mediante una educación de los abogados locales sobre formas de solucionar controversias entre los agricultores y tramitación correcta de los procesos de consulta legal.

Bakhtyor Toshpulatov crea un plan de empresa

El fomento de las iniciativas empresariales es clave para la transición de Uzbekistán hacia una economía de mercado. El índice de desempleo es elevado, especialmente en zonas rurales. Muchos jóvenes tienen dificultades para encontrar trabajo, debido a la escasez de oportunidades y a su desconocimiento de las técnicas empresariales.

El Centro de Tashkent tiene como objetivo hacer que aumenten las oportunidades para que los jóvenes no tengan que abandonar Uzbekistán, para paliar las tensiones sociales y estimular la economía del país. Con la ayuda del Movimiento Social Juvenil Republicano *Kamolot*, el Centro ha organizado una serie de cursos prácticos

de capacitación para ayudar a jóvenes uzbekos a que elaboren sus propios planes empresariales y aprendan a defender sus intereses.

Bakhtyor Toshpulatov fabrica y vende pelotas de deporte; ha participado en un proyecto de desarrollo de empresas de jóvenes patrocinado por la OSCE en su provincia natal, Ferghana. Un equipo de expertos eligió este plan para financiarlo y así ampliar su negocio y hacer que pueda fabricar más tipos de pelotas para un mercado más amplio.

"La capacitación ofrecida por la OSCE me permitió ampliar mis conocimientos sobre la empresa privada y cuestiones legales," dijo. "Gracias a ella pude determinar la dirección y las posibilidades de mi propios planes empresariales."

Al preguntarle acerca de sus planes para el futuro, Toshpulatov dijo que su intención es dar a conocer a fondo su producto a nivel nacional e internacional; un plan lleno de ambición para el joven empresario pero, con ayuda de su país y del Centro de la OSCE, es muy posible que pueda cumplirlo.

La mujer y la empresa. El Centro siguió con su proyecto dedicado a la mujer en la empresa, e informó a unas 125 mujeres sobre los aspectos legales y prácticos de la actividad empresarial. A petición del Comité de Uzbekistán para la Mujer, el Centro organizó cursos prácticos en las cinco provincias que no había abarcado en su programa de 2004. El Comité para la Mujer tiene previsto mantener contactos con estas empresarias y ayudarlas a que obtengan créditos financieros, a fin de que puedan poner en marcha sus propias empresas. A lo largo del año, el Comité para la Mujer y el Centro de Información de la OSCE ofrecieron asesoramiento gratuito sobre temas empresariales para mujeres que tienen la intención de convertirse en empresarias.

La lucha contra la corrupción. El Centro proporcionó ejemplares adicionales de la edición en uzbeko de su manual sobre *Prácticas recomendadas para luchar contra la corrupción* a la oficina del Fiscal General y al Tribunal Supremo Económico, entre otros destinatarios.

Turismo. El Centro llevó a cabo un seguimiento de una iniciativa de la OSCE de fomento del desarrollo de la pequeña empresa en el sector turístico. En la primera fase, el proyecto evaluó las condiciones y las perspectivas del desarrollo turístico en las provincias de Surkhandarya y Kashkadarya.

Participación pública en el proceso decisivo relacionado con el medio ambiente. El Centro apoyó el Centro del Defensor público del medio ambiente *Armon* mediante su promoción de una serie de mesas redondas en varias provincias acerca de la seguridad medioambiental y las iniciativas civiles. Los participantes debatieron sobre los desechos industriales peligrosos, su efecto en el entorno medioambiental, y el bienestar social. El proyecto brindó a los ciudadanos asesoría legal gratuita sobre cuestiones medioambientales.

La lucha contra el tráfico de droga. El Centro facilitó la publicación de 1.000 ejemplares de un boletín informativo en el que se detalla la situación del tráfico de droga en Asia Central en 2004. Esta publicación anual ha sido preparada por su asociado local, el Centro Nacional de Control de la Droga, bajo la égida del Consejo de Ministros de Uzbekistán; se basa en información procedente de los centros nacionales de control de la droga en Kazakstán, Kirguistán y Tayikistán, y se difunde gratis entre los organismos internacionales y nacionales pertinentes.

Fomento de la actividad empresarial y protección del medio ambiente en Mahallas. El Centro y la Fundación nacional *Mahalla* de organizaciones locales comunitarias convocaron cursos prácticos dentro de la serie titulada *Mahallas: Fomento de la actividad empresarial y protección del medio ambiente* en provincias de Uzbekistán. Estos cursos informaron a dirigentes de *Mahalla* sobre leyes empresariales y medioambientales, el aprovechamiento nacional de los recursos naturales, la eliminación de desechos domésticos, y la actividad empresarial.

Educación medioambiental para escolares. En cooperación con el Centro científico y de información de la Comisión Interestatal de coor-

dinación de recursos hídricos de Asia Central, el Centro apoyó el desarrollo de un proyecto de programa para la conservación de recursos hídricos, destinado a las escuelas secundarias. El Centro científico y de información capacitó a maestros de escuelas secundarias en este programa, y organizó un campamento de verano de diez días de duración para escolares de las provincias, a fin de fomentar la mentalización de los jóvenes acerca de cuestiones medioambientales.

Actividades en la dimensión humana

Prevenir y combatir la trata de personas. El Centro organizó un viaje de estudios para un grupo de trabajo formado por miembros de varios organismos, compuesto por funcionarios encargados de hacer cumplir las leyes y miembros de la sociedad civil, a la ex República Yugoslava de Macedonia y a Italia, países de tránsito y destino de la trata. Este viaje de estudios, así como reuniones conjuntas periódicas, coadyuvaron a mejorar la cooperación entre el Gobierno y la sociedad civil, así como la coordinación para luchar contra la trata. El Centro respaldó asimismo proyectos menores sobre el terreno, concebidos para mejorar el conocimiento público del tema y educar a sectores de la población vulnerables a la trata en Termez, Samarcanda y Ferghana. En apoyo de una iniciativa de una NGO con sede en Navoyi, el Centro publicó un folleto titulado: "*Elige por ti mismo*", y también capacitó a unos 1.500 investigadores en cuanto a métodos para identificar e investigar delitos relacionados con la trata de personas.

Habilitación de la mujer. El Centro dedicó sus actividades a mejorar la ampliación de capacidades de las organizaciones para la mujer en materia de abogacía y de observación de los derechos de la mujer e información sobre este tema, y prestó una atención especial a un Defensor del Pueblo conjunto y a una iniciativa de la sociedad civil para capacitar a expertos del país para que puedan poner en práctica actividades, realizar una supervisión y presentar informes según lo establecido en la *Convención sobre*

la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer.

Reforma penitenciaria. El Centro dedicó su atención a seguir humanizando y liberalizando el sistema penitenciario; prestó ayuda a las autoridades y a ONG proporcionándoles documentación, desarrollando iniciativas de reforma y cursos de capacitación. También centró su ayuda en las ONG uzbekas que vigilan la situación en los centros penitenciarios. El Centro capacitó a representantes de ONG procedentes de diversas regiones en materia de observación de los derechos humanos, incrementando sus recursos para ampliar el área geográfica de sus actividades de observación de centros penitenciarios. También ayudó a fundar una Dependencia de recursos en el Centro de Capacitación Penitenciaria, que consiste en una biblioteca especializada y en un aula de informática con acceso permanente a Internet.

Programa de apoyo a la educación jurídica. El Centro, la Embajada de los Estados Unidos, el Colegio de Abogados de los Estados Unidos y el Instituto de Derecho de Europa Central y Eurasia pusieron en marcha un programa de capacitación de instructores para integrar la formación práctica en el proceso de formación jurídica permanente de los fiscales. Los primeros cursos de capacitación se centraron en la salvaguardia de los derechos de los acusados en los interrogatorios previos al juicio, así como en las normas profesionales de los fiscales.

Actividades para la juventud. Junto con tres ONG locales, el Centro puso en marcha el proyecto *Jóvenes del Siglo XXI*, cuyo fin es hacer que los jóvenes participen en el desarrollo de la sociedad y promover el diálogo, el debate y el intercambio intercultural entre los jóvenes. Como parte del proyecto, los jóvenes participan en seminarios y en cursos estivales sobre temas tales como la tolerancia y la pluralidad de culturas, la prevención de conflictos y el papel de la juventud en la sociedad.

Jefe del Centro:
Embajador Miroslav Jenca
Presupuesto revisado:
1.275.900 euros
www.osce.org/tashkent